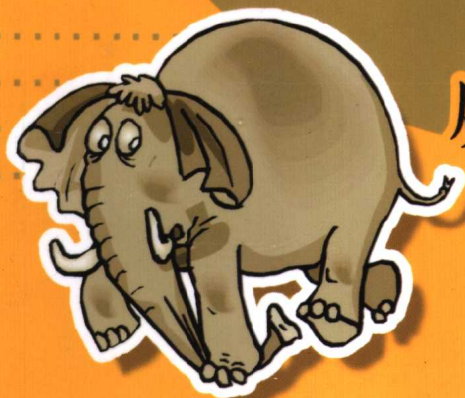


扔掉大象

管理上司的艺术

Throwing the Elephant
Zen and the Art of Managing Up



从此老板尽在你的掌握中

(美) 斯坦利·宾 著
孔艳 译



机械工业出版社
China Machine Press

扔掉大象

管理上司的艺术

Throwing the Elephant
Zen and the Art of Managing Up

(美) 斯坦利·宾 著 孔艳 译



机械工业出版社
China Machine Press

Stanley Bing. Throwing the Elephant: Zen and the Art of Managing Up.
Copyright © 2002 by STANLEY BING.

Chinese (Simplified Characters only) Trade Paperback Copyright
© 2003 by China Machine Press/Huazhang Graphics, Inc.

Published by arrangement with HarperCollins Publishers Inc.

Through Arts & Licensing International, Inc., USA

All rights reserved.

本书中文简体字版由HarperCollins Publishers Inc.通过Arts & Licensing International, Inc. 授权机械工业出版社在中华人民共和国境内独家出版发行。未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何部分。

版权所有, 侵权必究。

本书版权登记号: 图字: 01-2002-2699

图书在版编目(CIP)数据

扔掉大象: 管理上司的艺术/(美)宾(Bing, S.)著; 孔艳译.
-北京: 机械工业出版社, 2003.5

书名原文: Throwing the Elephant: Zen and the Art of Managing Up
ISBN 7-111-11851-0

I. 扔… II. ①宾… ②孔… III. 人际交往-通俗读物 IV.
C912.1-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第018970号

机械工业出版社(北京市西城区百万庄大街22号 邮政编码 100037)

责任编辑: 李玲 版式设计: 刘永青

北京中加印刷有限公司印刷·新华书店北京发行所发行

2003年5月第1版第1次印刷

850mm×1168mm 1/32·7.625印张

定价: 19.80元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换



前言

这是一本关于什么的书

“你无法选择你的老板。”

我以前的一位上司曾向我讲过这样一句极富哲理的话。

这个说法有些令人泄气，不过的确如此。但是我们可以在共同任职的公司里，从各自所处的不同职位中寻求某种情感上的共鸣。自从这位我“无法选择”的上司从我的视野中消失，与高尔夫球相伴余生的时候起，我就一遍又一遍地思索他所说过的这句话。我想得越多，就越觉得他说的是对的。

是啊，你无法选择你的老板！

我们意识到自己并非是头大象（上司），但从

某种程度上讲，我们这些普通人生活得永远比大象快乐。对于一个普通的中层经理（个头不算太大的大象）而言，能有时间狼吞虎咽地吃个热狗汉堡，已经是一段非常惬意的时光了。因为大象们总是被欲望所驱使，而欲望本身即是痛苦。

另一方面，我们可以成为自己所希望的样子。因为我们太渺小了，甚至没有资格成为自己，而这正是我们获得内心平静和启发的最好途径，因为身形越小，束缚就越少。

大象却只能拖着他那身强力壮的、颜色晦暗的躯体过活，直到有一天他不可避免地消亡……

学会控制这些身形巨大、力大无比的动物，这是有可能做到的。大象们的体型仅仅是用来迷惑对手的，他们所拥有的力量转瞬即逝，最终他们都无法避免走向坟墓的结局。而在此期间，重要的是，他们总会需要我们的帮助。

扔掉大象！学会管理上司的艺术，这正是我们这些整日辛苦劳作的雇员的光明大道。



导 言

广袤的地球上生活着种类繁多的动物，大象仅仅是其中的一种。然而由于它们在自然竞争中的物种优势，我们这些其他种类的动物为了生存，必须想方设法对付它们。

我们之中有些是非洲角马。在我们生存的地球上，总会有地方为大大小小的素食动物提供食物来源和栖身之地，它们的存在不会对任何人构成威胁。

我们中还有一些是狮子。它们凶猛无比，又颇具高贵的气质。但众所周知，狮子在与大象的较量中并不占上风，有时甚至会被巨大的象脚碾碎。

还有一部分是小鸟，它们靠啄食寄居于大象象皮上的昆虫为生。可是有尊严的生活绝不是

这样。

让我们先来看看一些有关大象的描述：

★大象非常重。

其实我们中间的许多人体重也很重，但没有人能与大象相媲美。

★大象还很高。

即使是大象中的矮个子，也比一般人的身材高很多。

★大象食量惊人。

他们每周要吃成吨的食物，即便大部分大象吃的只是金枪鱼罐头和沙拉。不管一个普通的人类能吃多少食物，他（或她）永远也无法与一头大象吃得一样多。

★大象是不折不扣的享乐主义者，即使在他们克制自己时依然如此。

★大象早已习惯于得到他们想要的一切。

如果欲望不被满足，他们就会发出非常大的抱怨声，并且骚扰着驯兽师和其他大象的安宁。

★大象总是按照自己的既定规则行事。

这些规则仅在大象眼里才合乎情理，而对其他人而言不具有任何意义。因此没有任何与生俱来的理由让你必须遵循这些规则，除非大象会因此而伤害到你。

★大象一贯得意于自己的身形和力量。

正如《华尔街日报》的一篇报道中曾经提到的，在20世纪90年代末，桑福德·韦尔（Sanford Weill）击败了他的竞争对手约翰·里德（John Reed），成为花旗集团董事长，并重新赢得了对公司的控制权。为了庆祝胜利，他打扮成圣经中救世主摩西的模样，站在由其追随者和崇拜者所组成的观众面前。不过，这头大象深谙礼数，他并没有将星期日出版的《纽约时代周刊》中对他白纸黑字的溢美之词拿给在场的人看。然而，他能觉察到此次胜利对他的意义，这意味着他可以拥有像埃及法老一样至高无上的权利，他仿佛看见自己身着法衣、长髯飘飘，正为对手被迫让位而欢呼雀跃……

★大象的注意力无法长时间集中。

★大象生来就是爱干净的、挑剔的动物。

他们总是喜欢打扮得非常光鲜，乘坐着按照他们的需要设计的交通工具外出旅行。假如他们乘坐的交通工具未能按时抵达目的地，以致让他们站在一边无事可做的活，他们就会变得怒不可遏，甚至非常危险。

★大象讨厌无所事事，除非是参加所谓的会议。

★一头真正的大象眼中根本没有你的位置。

不仅你不存在，而且世上的一切皆不存在，除了他自己以外。

★每头大象都是很棒的吹牛艺术家。

他们所做的任何事其实从来没有你想象的那样出色，仅仅由于厚颜无耻让他们看上去好像很伟大。

★大象容不得别人忽视他。

尽管大象的身形和力量无人能敌，但他需要别人的理解，并且无论到哪里都得有人为他们引路。

★最为重要的是，大象只能是大象，而不可能成为其他别的什么动物。

无论承受多大的压力，他们都不可能变成老鼠或恢

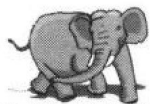
复成人形。他们永远是大象，而你也无法成为他们中的一员。

如果我们把供职的公司比做“热带雨林”，就可以想象自己以及公司里的同仁是生存在其间的各种动物。大象是世界上最大的陆地动物，所以，我们还可以在脑海里自然地将公司里的上司和“大象”划上等号。

大象是强壮有力的动物，有令人难以想象的精力和记忆力，也拥有很多的智慧。这些也无疑很像我们的那些上司。他们拥有组织所赋予的管理上的权威，他们还拥有超凡的智慧和自己赢得的道德权威。我们与他们朝夕相处，被他们吸引、领导、管理、驱使，但不可否认，我们有时也在想：

扔掉大象！





目 录

前言

导言

引子1

个人准备3

 四条真理5

 九重道路9

 得到启发13

管理上司的艺术17

 初级：控制大象19

 在大象到来之前：你的情况21

 在大象到来之前：他自己的情况25

 与大象会面29

 问候大象33

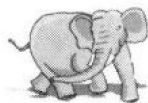
 学习大象的讲话方式37

 跟随在大象身后43

喂食大象	47
喂大象喝水	53
擦亮象牙	55
恭维大象——第一级	59
与大象同乐	63
逗失意的大象开心	67
关于热情的重要性	73
中级：管理大象	75
信任大象	77
服从大象	81
不服从大象	85
恭维大象——第二级	91
教育大象	95
提供给大象多种可供选择的	
工作策略	99
使大象确信那是他自己的主意	105
告诉大象坏消息	107
因出色的工作表现而得到	

大象的称赞	111
为大象没做的工作称赞他	115
与大象进行一次气氛融洽、事先	
无准备的谈话	119
当你与大象远离中心区时	123
与大象一起喝醉	129
大象的幽默	133
与大象打高尔夫	139
如何面对发怒的大象	145
别烦大象，随他去吧	151
用小老鼠吓唬大象	153
批评大象	155
与大象作斗争	159
与大象并肩作战	163
不理睬大象（忽视它的个儿头和	
体重）	165
对大象表示感激	167
保护大象免遭伤害	171

发生在大象间的冲突	175
当大象离开你一小会儿	179
当大象似乎要永远离开你时	183
超越大象的爱与恨	189
用你的那头旧象交换一头新象	193
高级：扔掉大象	195
引言	197
在大象的脖子上套上链子	199
指引大象	203
爬上象背	207
骑大象	211
对大象施加作用力	215
扔掉大象	219
后记 在你的心中找寻大象	223
译者后记	225



引 子

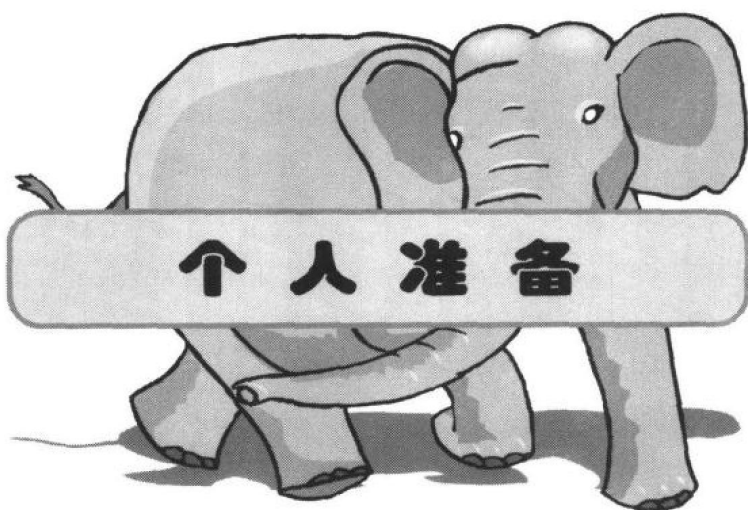
- ★ 没有任何一件事真正如它看上去的那般重要。
- ★ 在无边无际的浩瀚宇宙面前，我们显得如此渺小，
就连此时此刻正骑在你头上的身形庞大的大象也不例外。
- ★ 在职场中，个体意识被不断淡化，你是公司不可缺少的一员，同时公司也早已成为你生活中不可或缺的一部分。
- ★ 公司会一直存在下去，不管我们是否是公司的一员，也不管我们心情是否愉快，它都将继续存在下去。任何事情都不重要，因为所有事情无论重要与否，都将继续存在并发展下去，这是事物存在的本质。
- ★ 对美好事物的无尽追求让我们内心痛苦至极，放弃这种欲望，心中才能有快乐的感觉。



扔掉大象：管理上司的艺术

★ 结论：没有上司，也没有任何形式的汇报制度，
它们都是子虚乌有。有的只是工作和内心永恒、
美好的平静。喂！说你呢！





四条真理
九重道路
得到启发